

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب
للروم الملكيين الكاثوليك
بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

Palm Sunday - أحد الشعانين

This day inaugurates the most sacred and solemn days of our liturgical year – and of salvation history. Jesus, going to observe Passover, is triumphantly welcomed into Jerusalem. This festive event quickly turns into days of betrayal, denial, torture, and death. Those days, as we know, turn into the conquering of sin and death through Christ's Resurrection. We hope and pray that our Lenten observances have prepared us to observe the momentous days of Christ's life – and ours.

Prior week's donations: \$883.84 (including all cash, checks, and electronic deposits). Our weekly expenses run about \$1700. If we get 30 people (i.e., all the men, women, and children, combined), that amounts to about \$57 per person. We appreciate your generosity. St Jacob's couldn't survive without your support!

Great and Holy Week services: All Holy Week services start at 8pm. Tuesday: Bridegroom. Wednesday: Holy Unction. Thursday: Crucifixion. Friday: Burial of Christ. Saturday: Rush and Paschal Divine Liturgy. **There is no Divine Liturgy on Easter Sunday – we celebrate the Resurrection on Saturday night.**

How can you join in the mission and vision of St Jacob's, the only Melkite community in San Diego County? First, by participating in the life of our community and attending our worship services. Second, if you cannot attend regularly, please pray for the well-being of our Melkite mission. Third, your financial support is crucial for the longevity of St Jacob's. Please give generously to Sunday collections, mail your donations to PO Box 231328, San Diego, CA 92193, or visit our online giving web page: <https://stjacobmelkite.org/giving> for electronic options. May the Lord bless your generosity. **St Jacob's can't exist without your support!**

Remember in your prayers: All who are sick, suffering or recovering from illness, especially His Holiness, Pope Francis, Samir Khbais, Juliette Linholm, Dcn. Edward Bagdasar, Najib Bagdasar, Eduardo Rame, Alfonso Hababa, Suad Maria, Matthew Medina, Samir Shamieh, Micheline Haggar, Alice Boghos, Emil Shami and Nassim and Soumaya Nasser. All who have been and continue to be affected by the violence in Ukraine, Gaza and Lebanon. We remember the Christians being persecuted in Syria and throughout the Middle East. We remember also all who have fallen asleep in the hope of new life.

Antiphons of the Feast: 2nd Antiphon

- 1- I believed even when I said: "I am greatly afflicted."
O Son of God, Who entered Jerusalem in great Glory, save us who sing to you Alleluia!
- 2- How shall I make a return to the Lord for all the good He has done to me.
- 3- My vows to the Lord I will pay in the presence of all his people.

Entrance hymn: Blessed is He who comes in the name of the Lord. The Lord is God and He has appeared to us.
O Son of God, Who entered Jerusalem in great Glory, save us ...

First Troparion of the Feast: (Tone 1) [twice]

O Christ God, when You raised Lazarus from the dead, before the time of your passion, you confirmed the future resurrection of all. We too, like the children of old, carry before You the symbols of victory and cry out to You, O Conqueror of Death: "Hosanna in the highest! Blessed is He who comes in the name of the Lord!"

Second Troparion of the Feast: (Tone 4) [once]

We have been buried with You in Baptism O Christ our God, and we merited eternal life through your Resurrection. Wherefore we cry out to You, singing a hymn of praise: "Hosanna in the highest! Blessed is He who comes in the name of the Lord!"

Kondakion of the Feast: (Tone 6)

O Christ God enthroned in Heaven, and on earth riding upon a colt; You have accepted the praise of the angels and the hymns of the children who were crying out to You: "Blessed are You who come to restore Adam."

Epistle: Palm Sunday, Philippians 4:4-9, p. 368

PROKIMENON: (Tone 4)

Blessed is he who comes in the name of the Lord. God is the Lord and he has appeared to us.

Stichon: Sing to the Lord, for he is good, for his mercy endures forever

A Reading from the Epistle of St. Paul to the Philippians: Brethren, rejoice in the Lord always; again, I say rejoice. Let your moderation be known to all men. The Lord is near. Have no anxiety, but in every prayer and supplication with thanksgiving, let your petitions be made known to God. And

الأنديفون الثانية للعيد:

- 1- آمنْتُ، لذلك تكلمْتُ، إني قد عُنَيْتُ جداً
خلصنا يا ابن الله، يا من دخل اورشليم بمجدٍ عظيم، نحن
المرنمين لك هلوليا
- 2- بماذا أكافئ الرب عن كل ما أحسن به إليَّ
- 3- اوفي نذوري للرب أمام كل شعبه

ترنيمة الدخول: مباركٌ الاتي باسم الرب، الرب هو الله وقد ظهر لنا
خلصنا يا ابن الله يا من دخل اورشليم بمجدٍ عظيم ...

نشيد أحد الشعانين: (باللحن الاول) - مرتين

أيها المسيح الإله، لما أقمت لعازر من بين الأموات قبل آلامك، مؤكداً
القيامة العامة. فحنُّ أيضاً مثل الفتيان، نحملُ رموز الانتصار،
هاتفين اليك يا غالب الموت: هوشعنا في الأعالي. مباركٌ الاتي باسم
الرب.

النشيد الثاني: (باللحن الرابع)

أيها المسيح إلهنا، لقد دُفِنَا معك بالمعمودية، فاستحققنا بقيامتك الحياة
الخالدة. فنصرحُ مسبحين: هوشعنا في الأعالي. مباركٌ الاتي باسم
الرب.

نشيد الختام (القنداق): (باللحن السادس)

أيها المسيح الإله، الجالس على عرش في السماء والراكب عفواً على
الأرض، لقد قبلت تسبيح الملائكة ونشيد الفتيان الهاتفين اليك: مباركٌ
أنت الاتي لتُنشِش آدم

رسالة أحد الشعانين:

مباركٌ الاتي باسم الرب، الرب هو الله، وقد ظهر لنا
اعترفوا للرب فإنه صالحٌ، لأنَّ الى الابد رحمته

الرسالة: (فيلبي 4: 4 - 9) ص 419

يا اخوة، افرحوا في الرب كل حين، وأقول أيضاً افرحوا. ليكن
حلُّكم معروفاً عند جميع الناس. الرب قريب. لا تهتمُّوا بشيء،
بل في كل شيء فلنكن طلباتكم معلومة لدى الله بالصلاة والتضرُّع

may God's peace that surpasses all understanding guard your hearts and your minds in Christ Jesus. For the rest, brethren, whatever things are true, whatever honorable, whatever just, whatever holy, whatever lovable, whatever of good repute, if there be any virtue, if anything is worthy of praise: consider these things. And what you have learned and received and heard and seen in me, these things practice — and the God of peace will be with you.

ALLELUIA: (Tone 3)

Sing to the Lord a new song; for the Lord has done wonderful works.

Stichon: All the ends of the earth have seen the salvation of our God.

Gospel: Palm Sunday John 12: 1-18 (The Glorious Entry into Jerusalem)

Six days before the Passover, Jesus came to Bethany the home of Lazarus, he had raised from the dead. And they made him a supper there; and Martha served, while Lazarus was one of those sitting at table with him. Mary therefore took a pound of ointment, genuine nard of great value, and anointed the feet of Jesus, and with her hair wiped his feet dry. And the house was filled with the odor of the ointment. Then one of his disciples, Judas son of Simon the Iscariot, the one who was about to betray him, said, "Why was this ointment not sold for three hundred denarii, and given to the poor?" Now he said this, not that he cared for the poor, but because he was a thief, and holding the purse, used to take what was put in it. Jesus therefore said, "Let her be: she was to keep it for the day of my burial. For the poor you have always with you, but you do not always have me." Now the great crowd of the Jews learned that he was there; and they came, not only because of Jesus, but that they might see Lazarus, the man he had raised from the dead. But the chief priests planned to put Lazarus to death also. For on his account many of the Jews began to leave them and to believe in Jesus. Now the next day the great crowd which had come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem, took up palm fronds and went out to meet him. And they cried out, "Hosanna! Blessed is the one who comes in the name of the Lord, the king of Israel!" And Jesus found a young ass, and sat upon it, as it is written, "*Fear not, daughter of Sion; behold, thy king comes, sitting upon the colt of an ass.*" These things his disciples did not at first understand. But when Jesus was glorified, then they remembered these things were written about him, and that they had done these things to him. The crowd therefore, which was with him when he called Lazarus from the tomb and raised him from the dead, bore witness to him. And the reason why the crowd also went to meet him was that they heard he had worked this sign.

Hirmos of the Feast:

The Lord is God and He has appeared to us. Let us celebrate and rejoice. Come, let us glorify Christ, and with palms and branches, sing to Him canticles of praise: "Blessed is He who comes in the name of the Lord: our Savior!"

Kinonikon:

Blessed is He who comes in the name of the Lord. Alleluia!

Post-Communion hymn: Troparion of the Feast

مع الشكر. وسلام الله الذي يفوق كل فهم، يحفظ قلوبكم وبصائركم في المسيح يسوع. وبعد أيتها الأخوة، مهما يكن من حق، أو أدب، أو عدل، أو نقاوة، أو صفة محببة، أو حسن صيت، إن تكن فضيلة أو مديح، ففي هذه فلتكن أفكاركم. وما تعلمتموه وتسلمتموه وسمعتتموه ورأيتموه في فهذا اعملوا، وإله السلام يكون معكم.

هللوا:

رَنَموا للرب ترنيماً جديداً، لأنَّ الربَّ صنعَ عجائب رأت جميعُ أقاصي الارض خلاصَ إلَها.

الانجيل: (يوحنا 12: 1 – 18)

قبل الفصح بستة ايام، أتى يسوع الى بيت عنيا، حيث كان لعازر الذي مات وأقامه يسوع من بين الاموات. فصنعوا له هناك عشاء، وكانت مرتا تخدم، وكان لعازر أحد المتكئين معه. أما مريم فأخذت رطل طيب من مائع الناردين كثير الثمن، ودهنت قدمي يسوع ومسحت قدميه بشعرها، فعبق البيت برائحة الطيب. فقال أحد تلاميذه، يهوذا بن سمعان الإسخريوطي، الذي كان مزمعاً أن يُسلمه. لم لم يُبع هذا الطيب بثلاث مئة دينارٍ ويعطى للمساكين؟ وإنما قال هذا لا اهتماماً منه بالمساكين بل لأنه كان سارقاً، وإذ كان الكيس عندّه كان يأخذ ما يلقى فيه. فقال يسوع: دعها إنما حفظته ليوم دفني. فإن المساكين هم عندكم في كل حين، وأما أنا فلست معكم في كل حين. وعلم جمع كثير من اليهود أنه هناك، فجاؤوا لا من أجل يسوع فقط بل لينظروا أيضاً لعازر الذي أقامه من بين الاموات. فقصّد رؤساء الكهنة أن يقتلوا لعازر أيضاً. لأن كثيراً من اليهود كانوا بسببه يذهبون فيؤمنون بيسوع. وفي الغد لما سمع الجمع الكثير الذين جاؤوا الى العيد بأن يسوع يأتي إلى اورشليم، أخذوا سعف النخل وخرجوا لاستقباله وهم يصرخون قائلين: هوشعنا، مبارك الاتي باسم الرب ملك إسرائيل. وان يسوع وجد جحشاً فركبه، كما هو مكتوب. لا تخافي يا ابنة صهيون، ها إن ملكك يأتيك راكباً على جحش ابن أتان. هذه الاشياء لم يفهمها تلاميذه أولاً، ولكن لما مُجد يسوع، حينئذٍ تذكروا أن هذه إنما كتبت عنه وأنهم عملوها له. وكان يشهد له الجمع الذين كانوا معه حين نادى لعازر من القبر وأقامه من بين الاموات. ومن أجل هذا استقبله الجمع لانهم سمعوا بأنه قد صنع هذه الآية.

نشيد والدة الاله: (على اللحن الرابع)

الرب هو الله وقد ظهر لنا، فأقيموا العيد وابتهجوا. وهلموا بنا نعظم المسيح، وبسعف وأغصان نهتف نحوه التسابيح قائلين: مبارك الاتي باسم الرب مخلصنا.

ترنيمة المناولة:

مبارك الاتي باسم الرب... هللوا.

نبدل النشيد (لقد نظرنا...) بنشيد العيد- أيتها المسيح الاله ...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Holy Week Services: 8pm - Tuesday through Saturday
at Holy Angels Byzantine Catholic Church, 2235 Galahad Road

Sunday Divine Liturgy 11:30 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church, 2235 Galahad Road
Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772 Web site: stjacobmelkite.org
Fr. Shaun Brown, Administrator E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

Information on other **Holy Mysteries** (sacraments): <https://stjacobmelkite.org/holy-mysteries>

To report sexual abuse by clergy, parish personnel or volunteers of the Eparchy of Newton,
please call the Victim Assistance Coordinator at 1-800-479-5910.

Give with a
banking
app.



St. Jacob accepts bank transfer
via Zelle and credit cards via
PayPal. Scan one of the QR codes
to donate now. Or sign up for
automatic weekly or monthly
donations at sjmelkite.org/pledge.



Give with a
credit card.